



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/21  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункт 11.3 повестки дня

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

#### *XI/21. Биоразнообразие и изменение климата: интеграция тематики биоразнообразия в мероприятия в области изменения климата*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* в частности на решение VIII/30, приложение II к решению IX/16 и на решение X/33,

1. *с удовлетворением отмечает* пункт 1 рекомендации XVI/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о наращивании знаний и информации о связях между биоразнообразием и изменением климата;

2. *вновь подтверждает* важность деятельности по интеграции тематики биоразнообразия в соответствующие мероприятия в области изменения климата и по обеспечению согласованности национального осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам учитывать в ходе работы, связанной с биоразнообразием и изменением климата, предложения по преодолению препятствий, изложенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9;

4. *приветствует* сотрудничество между секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Глобальным экологическим фондом и другими организациями в устройстве павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на совещаниях конференций сторон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20);

5. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать мобилизацию ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции и стратегией мобилизации ресурсов, изложенной в решениях IX/11, X/3 и XI/4, и с учетом принципов Рио-де-Жанейрской декларации для устранения пробелов в данных о биоразнообразии и экосистемных услугах в контексте изменения климата и для проведения исследований в более широких пространственных масштабах - от локальных масштабов до более широких ландшафтов;

/...

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

а) принимать во внимание важность традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия, при определении способов борьбы с последствиями изменения климата в отраслевых планах и стратегиях, и особенно при рассмотрении вопросов уязвимых общин;

б) наращивать знания и информацию, включая сопоставимые наборы данных, и соответствующую деятельность, связанную с научными исследованиями и мониторингом, касательно взаимосвязей между биоразнообразием, изменением климата и благосостоянием людей в учебных программах на всех уровнях;

с) стимулировать взаимодействие между политикой и мерами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и по борьбе с изменением климата;

д) признавать существенную роль охраняемых районов, восстановленных экосистем и других природоохранных мер, которую они могут играть в деятельности по борьбе с изменением климата;

е) оказывать поддержку повышению качества инвентаризации и мониторинга биоразнообразия и экосистемных услуг в надлежащих масштабах в целях оценки опасности и возможных последствий изменения климата и как позитивного, так и негативного воздействия деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразии и экосистемные услуги;

ф) изучить вопрос о пересмотре практики планирования землепользования в целях повышения эффективности адаптации к изменению климата на экосистемной основе, рассмотрев, например, роль мангров в адаптации к изменениям уровня моря;

7. *порукает* Исполнительному секретарю, в том числе через Совместную контактную группу трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и в соответствии с решением X/33:

а) выявить актуальные семинары и мероприятия в рамках Найробийской программы работы по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата и планов действий по национальной адаптации стран в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и распространить такую информацию через механизм посредничества Конвенции и другими средствами в целях расширения обмена знаниями о подходах с позиций экосистем; и

б) продолжить обсуждение соответствующих мероприятий, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, в целях их дальнейшего изучения и реализации сообразно обстоятельствам и с учетом их финансовой осуществимости и изучить варианты повышения оперативной совместимости баз данных, поддерживаемых секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в целях расширения сотрудничества в вопросах применения подходов с позиций экосистем, и прежде всего в развивающихся странах, особо уязвимых к изменению климата;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю содействовать образовательной деятельности по вопросам взаимодействия между изменением климата, биоразнообразием и опустыниванием и также их связей с источниками средств к существованию и развитием в рамках программы работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности, которая связана со статьей 6 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю через механизм посредничества и в сотрудничестве с соответствующими организациями создавать осведомленность и потенциал среди организаций и программ, занимающихся моделированием изменения климата и изучением текущих инициатив в области моделирования и разработки сценариев динамики биоразнообразия и управления данными о биоразнообразии, включая, кроме всех прочих, ДИВЕРСИТАС и Группу

по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию.

-----